

Wochen der Sprache und des Lesens in Neukölln

**18. Mai - 1. Juni
2008**



Programmheft

www.sprachwoche-neukoelln.de

Impressum / V.i.S.d.P.:

Wochen der Sprache und des Lesens in Neukölln 2008

Schirmherr:

Heinz Buschkowsky, Bezirksbürgermeister von Berlin-Neukölln

Veranstalter:

Aufbruch Neukölln e.V., Eichenauer Weg 5 a, 12355 Berlin

Vorstandsvorsitzender: Kazim Erdogan

Spendenkonto:

14 10 06 23 30 • BLZ 100 500 00 (Berliner Sparkasse)

info@sprachwoche-neukoelln.de

www.sprachwoche-neukoelln.de

Gestaltung: Ralf Tober

Wir danken allen Beteiligten für ihre tatkräftige Unterstützung.

Wir danken der Friedrich-Ebert-Stiftung
für die Kooperation.



Inhalt

Programmkalender	
Sonntag 18. Mai	4
Montag 19. Mai	5
Dienstag 20. Mai	7
Mittwoch 21. Mai	10
Donnerstag 22. Mai	13
Freitag 23. Mai	17
Samstag 24. Mai	20
Sonntag 25. Mai	22
Montag 26. Mai	23
Dienstag 27. Mai	25
Mittwoch 28. Mai	27
Donnerstag 29. Mai	30
Freitag 30. Mai	32
Samstag 31. Mai	35
Sonntag 1. Juni	38
Veranstaltungen in Schulen.....	39
Veranstaltungen in Kindertagesstätten	45

Legende

- für Jugendliche und Erwachsene
- für Kinder
- Autorenlesungen
- nichtdeutsche Herkunftssprache

Sprüchewettbewerb

Werbesprüche für Toleranz

In Berlin-Neukölln leben Menschen aus vielen unterschiedlichen Nationen. Gegenseitige Toleranz und Bereitschaft zur Verständigung sind unentbehrlich, damit diese Vielfalt für alle von Nutzen ist. Die Wochen der Sprache und des Lesens in Neukölln suchen deshalb die schönsten Werbesprüche für Vielfalt, Toleranz und Verständigung.

Die Preise des Sprüchewettbewerbs:

1. Preis

Friedens- und Freundschaftsbär Rixi (Repro 22 cm hoch)

2. Preis

Nostalgisches Schild einer Oliver-Schreibmaschine (30 cm x 40 cm)

3. Preis

Hufeisen aus der Rixdorfer Schmiede

sowie je ein wertvolles Buch.

Wir verlosen als Dankeschön fürs Teilnehmen unter allen Einsendungen außerdem 50 Bücher !

Schicken Sie Ihren Werbespruch für Vielfalt, Toleranz und Verständigung per E-Mail an:

Sprueche@sprachwoche-neukoelln.de

oder Postkarte an:

Wochen der Sprache und des Lesens -
Werbesprüche für Toleranz
c/o Leuchtturm Neukölln
Emser Str. 117
12051 Berlin

Einsendeschluss ist der 22. Mai 2008.

Die Preisverleihung findet am 1. Juni 2008 beim **Abschlussfest der Wochen der Sprache und des Lesens in Neukölln** statt.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

+++ Men are born ignorant, not stupid +++ Mensen zijn onwetend geboren, niet dom +++ Människor är inte födda dumma, men ignoranta +++ Cilveki piedzimst neizglitoti, nevis stulbi +++ İnsanlar aptal degil, bilgisiz dogdular +++ Czlowiek rodzi sie nieswiadomy, nie glupi +++ Homoj estas denaske sensciaj, sed ne stultaj +++ Menschen werden unwissend geboren, nicht dumm +++

Grußwort des Bezirksbürgermeisters von Berlin-Neukölln

Der erfolgreiche Verlauf und die ausgesprochen positive Resonanz der ersten „Woche der Sprache und des Lesens“ im September 2006 war für den Aufbruch Neukölln e.V. Motivation genug, der Veranstaltungsreihe in diesem Jahr eine zweite folgen zu lassen. Wenn die Veranstaltung mit einem abwechslungsreichen, spannenden Programm die Sprache in den Mittelpunkt stellt, dann widmet sie sich einer Schlüsselqualifikation, die auf die Lebenschancen in unserer Gesellschaft entscheidenden Einfluss hat. In nahezu allen Lebensbereichen ist Sprache als Kernkompetenz unverzichtbar. Sprache bestimmt unser Denken in erheblicher Weise und ermöglicht als Grundlage jeder zwischenmenschlichen Beziehung den Austausch von Gedanken und das gemeinsame Handeln.

Die „Woche der Sprache und des Lesens“ wendet sich insbesondere auch an Kinder und Jugendliche. Hierdurch nehmen sich die Veranstalter einem in Neukölln nicht wegzuleugnenden Defizit an, das einer künftigen positiven Entwicklung des Bezirks im Wege steht. Kinder aus bildungsorientierten Familien haben bei ihrer Einschulung normalerweise eine Vorlesezeit von 3.000 Stunden hinter sich. Das Vorlesen bietet Kindern viel mehr als nur das Anhören von Geschichten. Sie lernen, sich in die literarischen Figuren hineinzusetzen und eine Identität zu entwickeln. Das Entstehen der inneren Bilder aktiviert ihre Phantasie, die ein wichtiges Instrument zur Verarbeitung menschlicher Erlebnisse und damit zur Persönlichkeitsentwicklung ist.

In dem Wissen, dass viele Kinder in Neukölln im Elternhaus die Chance einer solchen positiven Einflussnahme auf ihre soziale, kognitive, sprachliche und emotionale Entwicklung nicht erhalten, wollen Aufbruch Neukölln e.V. und seine zahlreichen Mitstreiterinnen und Mitstreiter dazu beitragen, dieser Chancenungleichheit entgegen zu wirken. Als engagierte Lobbyisten der Lese- und Vorlesekultur treten sie für einen gleichberechtigten Zugang aller jungen Menschen unseres Bezirks zur Sprache als grundlegende Bildungschance und damit auch für die Zukunftsfähigkeit Neuköllns ein. Dafür gebührt den Akteuren mein ausdrücklicher Dank und meine Anerkennung.

Heinz Buschkowsky



Liebe Neuköllnerinnen und Neuköllner!

Wir freuen uns sehr, Ihnen das Programmheft für die Wochen der Sprache und des Lesens vom 18. Mai bis zum 1. Juni 2008 vorlegen zu können.

Wie auch schon bei unserer ersten Sprachwoche im Jahre 2006 werden wieder Autoren, Schauspieler, Musiker, Kindergruppen, Schüler, Jugendgruppen und

unzählige ehrenamtlich tätige Menschen einen kulturellen Bogen um Neukölln spannen.

Kultur in dem von uns verstandenen Sinne soll dazu beitragen, uns die Schlüsselrolle von Sprache für Verständigung, Austausch und nicht zuletzt Integration bewusst zu machen.

Unsere mediale Welt mit ihrer Bilderflut, den endlosen Nachrichtenwiederholungen, Sprachformeln und aus Filmserien geliebten Gefühlen verschafft uns die Illusion von gelebter und erfahrener Sprache. Und diese Prozesse betreffen wohl alle Menschen - niemand kann sich hiervon ausnehmen.

Die Ziele der Wochen der Sprache und des Lesens sind demgegenüber Begegnung, Kontakt und gemeinsame (Sprach-)Erfahrungen. Zugleich soll sich aber auch die kulturelle Vielfalt von Neukölln in den Wochen der Sprache und des Lesens spiegeln.

Die Auftaktveranstaltung am 18. Mai auf dem Richardplatz und die Abschlussveranstaltung am 1. Juni im Von-der-Schulenburg-Park werden dies in verdichteter Weise zeigen.

Zu den beiden Veranstaltungen laden wir die Neuköllnerinnen und Neuköllner ganz besonders ein.

Um unser Projekt auf den Weg zu bringen, bedurfte es des finanziellen Engagements von Stiftungen, Firmen, Privatpersonen und der Zeit all derjenigen, die es vorbereitet haben und die es in den zwei Wochen verwirklichen werden.

Hierfür bedanken wir uns sehr.

Für die Initiatoren der Sprachwochen

Kazim Erdogan

Für alle Veranstaltungen gilt:

Eintritt frei

Sonntag 18. Mai

Auftaktfest auf dem Richardplatz

11.30 Uhr Musik

„OH0“ - Schulband der Otto-Hahn-Schule

12.00 Uhr Eröffnungsrede

Es sprechen: Hatice Akyün (Autorin), Kazim Erdogan (Initiator und Vorsitzender des Aufbruch Neukölln e.V.), Heinz Buschkowsky (Bezirksbürgermeister von Neukölln), Dr. Johannes Kandel und Tobias Mörschel (Friedrich-Ebert-Stiftung).

13.00 Uhr Tanz

„Tanz der Buchstaben“
Too Funk Sisters (Mädchentanzgruppe)

14.00 Uhr Musik

„Sätze auf Saz“
Cigir Özyurt

15.15 Uhr Poetry Slam

First outdoor poetry slam @ rixdorf
mit Julian Heun, Paul Hofmann, Frank Klötgen, Tobias Kunze,
Maik Martschinkowsky, Udo Tiffert und Slammaster Tilman Birr

16.30 Uhr Musik

Rap aus Neukölln in Arabisch und Deutsch mit MomoBlack,
feat. MörderRecords

17.30 Uhr Musik

Klänge ohne Worte
Benjamin Doppscher, Gitarre

18.30 Uhr Musik

Hans-Eckardt Wenzel
Lieder. Texte. Lügen

Montag 19. Mai

10.00 Uhr Lesung

Markt Britz-Süd, Gutschmidtstraße ,U-Bahnhof Britz-Süd
Kazim Erdogan
liest Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif in Deutsch.

10.00 Uhr Lesung

Erich-Raddatz-Haus, Sonnenallee 298
Özlem Yokuncu
liest Kurzgeschichten von Aziz Nesin. Dilek Özitis liest heitere
Kurzgeschichten

11.00 Uhr Lesung

Helene-Nathan-Bibliothek, Karl-Marx-Str. 66
Wolfgang Huxoll
liest „Tim und Matto wollen nicht das Gleiche“
für Kinder ab 4 Jahre

12.00 Uhr Lesung

Jugend- und Gemeinschaftshaus Scheune, Böhmisches Str. 39a
Kirsten Flesch (Mitglied des Abgeordnetenhauses) und Horst Bo-
setzky lesen aus Büchern von Horst Bosetzky.

14.00 Uhr Lesung

Nachbarschaftstreff „mittendrin“, Sonnenallee 319
Kazim Erdogan liest Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif in
Türkisch und Deutsch.

15.00 Uhr Übersetzen zum Mitmachen

Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen
Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“
Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandic.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres
Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses
speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele
Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versu-
chen! Die namhafte Autorin und Übersetzerin **Brigitte Burmeister**
stellt heute die **französische Version** vor. Auf dieser Basis werden
weitere Übersetzungen entstehen.

Montag 19. Mai

15.30 Uhr Der unverstandene Hund ■
Madonna-Mädchentreff, Falkstr. 25

Gaby Hundertmark vermittelt zusammen mit ihrer Schäferhündin Püppy die Körpersprache eines Hundes. Die Kinder können am geduldigen lebenden Objekt ausprobieren, was man im Umgang mit Hunden beachten, tun oder besser unterlassen sollte.

16.00 Uhr Kinderprogramm ■
IMA e.V., Karl-Marx-Platz 20

Wie können wir eigentlich sprechen?

16.30 Uhr Lesung ■
Aspe e.V., Brusendorfer Str. 20

Wir lesen eine Kurzgeschichte für Kinder im Grundschulalter mit szenischer Umsetzung.

17.00 Uhr Sprachkurs ■ ■
Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21
Türkisch zum Tee
Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

18.00 Uhr Szenische Darstellung ■
Café Canlar, Flughafenstraße 39
Istanbul'un Halleri von Aziz Nesin

Eine Geschichte von einem der berühmtesten Satiriker der Türkei, in der ein Istanbuler seine Heimatstadt durch ein englisches Paar kennen lernen muss. Musik: Hasan Kuzu, Schauspieler: Atiye, Belkis, Durmus, Niyazi

19.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Ilse Kleberger
liest aus ihrer Barlach-Biographie „Der Wanderer im Wind“ und aus dem Werk Ernst Barlachs.

19.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Galerie Olga Benario, Richardstraße 104
Karl-Heinz Twele liest „Das andere Berlin“
Maja Wiens liest „Jetzt erst recht!“

Montag 19. Mai

19.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Restaurant Shaan, Richardplatz 20

Seyran Ates
Autorin von „Der Multikulti-Irrtum. Wie wir in Deutschland besser zusammenleben können.“

19.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Kino Movimento, Kottbusser Damm 22

Ulrike Draesner
liest aus ihrem Roman „Spiele“, in dem die Olympiade 1972 in München beleuchtet wird. Anschließend (20.00 Uhr) wird der Film „München“ von Stephen Spielberg gezeigt. (Das Kino nimmt für den Film Eintritt, die Lesung ist kostenfrei)

20.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Restaurant „Villa Rixdorf“, Richardplatz 6

Lutz Ulbrich (Lüül)
liest aus seiner Autobiographie „Lüül - ein Musikerleben zwischen Agitation Free, Ashra, Nico, der NDW und den 17 Hippies“

21.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Froschkönig, Weisestraße 17

Kai Pohl liest aus „Das Lübzer bei Kaiser´s ist billiger als das Berliner bei Spar“

Dienstag 20. Mai

10.00 Uhr Lesung ■ ■ ■
Spielplatz Hertzbergplatz

Schüler der 6. Klasse der Eduard-Mörrike-Grundschule lesen in unterschiedlichen Sprachen.

11.00 Uhr Lesung ■
Helene-Nathan-Bibliothek, Neukölln Arcaden, Karl-Marx-Str. 66
Wolfgang erzählt: „Ich war's echt nicht - vom Zugeben und Entschuldigen“ Für Kinder ab 6 Jahre

12.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Nachbarschaftsbüro „Weiße Siedlung“, Dieselstr. 9
Nimet Erisen liest ihre Gedichte.

Dienstag 20. Mai

14.00 Uhr **Lesung**

Weichelspielplatz

Die Mädchengruppe des „Schülerclub Arche“ liest

15.00 Uhr **Übersetzen zum Mitmachen**

Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“

Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandic.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen!

Wir stellen die englische Version der heute anwesenden Übersetzerin **Ida Cerne** vor. Als exzellente Übersetzerin wird sie auch Proben aus ihrem Schaffen vortragen.

15.00 Uhr **Lesung**

Café Sun, Priesterweg 12

Kazim Erdogan

liest Gedichte von **Aziz Nesin** und **Ahmed Arif** in Türkisch und Deutsch.

16.00 Uhr **Poesiewerkstatt**

Spielplatz zwischen Karl-Marx-Platz und Richardplatz

Kinder im Grundschulalter erfinden Gedichte und Geschichten unter freiem Himmel! Leitung und Anregung: **Manuela Mechtel** (bis 18:00 Uhr) Bei Regen fällt die Poesie aus!

16.00 Uhr **Lesung**

Bürgerbüro der SPD, Herrfurthplatz 5

Dr. Fritz Felgentreu

liest zum Thema: Götter, Krieger und Zyklopen (Sagen des Altertums nach **Gustav Schwab**)

17.00 Uhr **Performance**

Helene-Nathan-Bibliothek, Neukölln Arcaden, Karl-Marx-Str. 66

„Lenz“ von **Georg Büchner**

Frei vorgetragen von **Reimund Groß** mit Musik (Playback)

Dienstag 20. Mai

17.00 Uhr **Autorenlesung**

T10- Qualifizierungsprojekt, Reuterstr. 78

Hatice Akyün

17.00 Uhr **Lesung**

Neuköllner U-Bahnen

Lesung in der fahrenden U-Bahn

Jugendliche stellen Fahrgästen ihre Lieblingsbücher vor.

Treffpunkt im MaDonna Mädchentreff, Falkstraße 26

17.00 Uhr **Sprachkurs**

Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Türkisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

19.00 Uhr **Autorenlesung**

Gemeinschaftshaus Gropiusstadt,

Kleiner Saal, Bat-Yam-Platz 1

Fahimeh Farsaie

liest aus „An einem Dienstag beschloss meine Mutter Deutsche zu werden“

19.00 Uhr **Vortrag**

Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32

„Schriftbilder der Sprache“, Dozentin: **Dr. Helga Werle**

19.00 Uhr **Autorenlesung**

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Gert Loschütz

liest aus „Die Bedrohung“

19.00 Uhr **Autorenlesung**

Restaurant Shaan, Richardplatz 20

Gregor Tessnow

liest aus „Knallhart“

19.00 Uhr **Autorenlesung**

Café „Selig“, Herrfurthplatz

Marlen Pelny + Julia Trompeter

„Gib mir ein A“, Gedichte und Lieder

Dienstag 20. Mai

21.00 Uhr Autorenlesung 
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Sarah Schmidt
„Spiegelei um 4“

21.00 Uhr Autorenlesung 
Froschkönig, Weisestraße 17

Calvin Gomez
Das Leben der Anderen
(etwas ganz Anderes als der gleichnamige Film)

Mittwoch 21. Mai

10.00 Uhr Lesung 
Helene-Nathan-Bibliothek, Karl-Marx-Str. 66

„Der kleine Drache“
vorgelesen von Wolfgang Huxoll für Kinder ab 4 Jahre

10.00 Uhr Autorenlesung 
Rize Kulturverein, Boddinstraße 63

Mahire Ödunc liest ihre Gedichte

10.00 Uhr Lesung 
Spielplatz Hertzbergplatz

Kinder der Klasse 5c der Eduard-Mörke-Grundschule lesen in Türkisch, Arabisch, Polnisch, Griechisch, Bosnisch und Deutsch ihren Eltern vor.

12.00 Uhr Lesung 
Psychozialer Dienst, Britzer Damm 93

Kazim Erdogan
liest für das Team der Psychozialen Dienste Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif in Deutsch. (geschlossene Veranstaltung)

12.00 Uhr Lesung 
Markt Karl-Marx-Platz

Gülhan Ata liest aus Werken verschiedener Schriftsteller

13.00 Uhr Lesung 
Markt Karl-Marx-Platz

Özlem Yokuncu liest Kurzgeschichten von Aziz Nesin.

Mittwoch 21. Mai

13.30 Uhr Lesung 
Nachbarschaftstreff „mittendrin“, Sonnenallee 319

Mahire Ödünç
liest Lyrik in türkischer Sprache

13.00 Uhr Lesung 
Mädchentreff Reachina, Nansenstr. 35

„Lesegenusstunden“ für Mädchen und junge Frauen in Deutsch und Türkisch

14.15 Uhr Autorenlesung 
Gemeinschaftshaus Morus 14, Morusstr. 14
Hatice Akyün

15.00 Uhr Übersetzen zum Mitmachen 
Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“
Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandic.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen! Heute stellen wir die türkische Version vor.

16.00 Uhr Kinderprogramm 
IMA e.V., Karl-Marx-Platz 20

„Welche Sprachen kennst du denn?“

16.00 Uhr Autorenlesung 
Szenenwechsel, Donaust. 88a

Mahire Ödünç
und Besucherinnen lesen eigene Gedichte und die anderer Autoren .

16.00 Uhr Lesung + Rap 
Aspe e.V., Brusendorfer Str. 20

Kazim Erdogan
liest Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif. Neuköllner Mädchen rappen den Neukölln-Blues und lesen Gedichte. (In Türkisch und Deutsch)

Mittwoch 21. Mai

17.00 Uhr Sprachkurs 
Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Türkisch zum Tee
Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

17.00 Uhr Autorenlesung 
Praxis Duran Korkmaz, Karl-Marx-Str. 170

Mahire Ödüncü
liest ihre Gedichte

19.00 Uhr Autorenlesung 
Frauentreffpunkt „Schmiede“,
Richardplatz 28

Gudrun Giese
liest aus ihrem mit Andreas Hamann geschriebenen Buch
„Schwarz-Buch Lidl“. Mit Diskussion über Arbeitsbedingungen in
Discountern.

19.00 Uhr Autorenlesung 
Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Fahimeh Farsaie
geboren 1952 in Teheran/Iran, lebt und arbeitet in Deutschland.
Sie liest aus „An einem Dienstag beschloss meine Mutter Deut-
sche zu werden“

19.00 Uhr Autorenlesung 
Café Selig, Herrfurthplatz

Mouchi Blaise Ahua
liest aus „Joshua - mein buntes Leben“


Mouchi Blaise Ahua wurde 1967 in Abengourou (Elfenbeinküste)
geboren. 1991 begann er an der Universität Cocody-Abidjan ein
Studium der Sprachwissenschaften. 2004 promovierte er an der
Universität Osnabrück. Der Autor lebt in Bremen, wo er derzeit als
Schriftsteller tätig ist.


19.00 Uhr Autorenlesung 
Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117


„Wortlandschaften“

Doris Prabhu stellt eigene Gedichte und Kurzgeschichten vor und
liest aus den Werken des türkischen Dichters Orhan Veli sowie des
türkischen Satirikers Osman Engin.


Mittwoch 21. Mai


20.00 Uhr Autorenlesung 
Alte Dorfschule Rudow, Alt Rudow 60
Salima Salih
„Vergessenheit“ – irakische Gedichte und Geschichten aus Berlin
in Arabisch und Deutsch


21.00 Uhr Autorenlesung 
Froschkönig, Weisestraße 17
Marlen Pelny + Julia Trompeter
„Gib mir ein A“, Gedichte und Lieder


21.00 Uhr Autorenlesung 
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133
Hatice Akyün
„Einmal Hans mit scharfer Soße“
Hatice Akyün lebt seit über dreißig Jahren in Deutschland. Sie
schrieb als freie Autorin unter anderem für den Spiegel, die Emma
und den Tagesspiegel.

Donnerstag 22. Mai

09.00 Uhr Autorenlesung 
Helene-Nathan-Bibliothek, Karl-Marx-Str. 66
Mouchi Blaise Ahua
liest aus „Aurelias Papa kann Bücher schreiben“ (für Kinder im
Alter von 10 bis 12 Jahren)

10.00 Uhr Lesung 
Spielplatz Hertzbergplatz
Kinder der Klasse 6b der Eduard-Mörrike-Grundschule lesen in un-
terschiedlichen Sprachen.

13.30 Uhr Lesung 
Nachbarschaftstreff „mittendrin“, Sonnenallee 319
Familiengeschichten - Bewohnerinnen und Bewohner lesen vor

15.00 Uhr Lesung 
Helene-Nathan-Bibliothek, Karl-Marx-Str. 66
„Wir lesen vor“
Vorleser des Lesewelt Berlin e.V. nehmen alle Kinder zwischen
vier und zwölf Jahren auf spannende Leseabenteuer mit.

Donnerstag 22. Mai

15.30 Uhr Lesung

Stadtteilbibliothek im Gemeinschaftshaus am Bat-Yam-Platz

Vorleser des Lesewelt Berlin e.V. nehmen alle Kinder zwischen vier und zwölf Jahren auf spannende Leseabenteuer mit.

17.00 Uhr Vortrag

Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32

„Mehrsprachigkeit“, Dozent: Kofi Yakpo, anschließend Roundtable

17.00 Uhr Sprachkurs

Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Türkisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

19.00 Uhr Lesung mit Musik

Café Selig, Herrfurthplatz 14

Gabie Gerbeth liest aus ihren Milieu-Studien und Geschichten aus Berlin. Zwischen den Texten spielt Ariane Schlesinger Klavier.

19.00 Uhr Autorenlesung

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Zwei Neuköllner Autoren lesen aus ihren bislang unveröffentlichten Werken. Jürgen Barth liest seine Erzählung „Morgen am Reuterplatz“, und Herbert F. Witzel liest aus seinem „Hauptkommissar-Müller-Buch“ „Die geplatzte Tupperparty“.

21.00 Uhr Autorenlesung

Café Hopperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Zafer Senocak

Zafer Senocak ist gebürtiger Türke. Er lebt seit 1970 in Deutschland und seit 1990 in Berlin. Er veröffentlichte zuletzt das Buch „Das Land hinter den Buchstaben. Deutschland und der Islam im Umbruch.“

21.00 Uhr Autorenlesung

Froschkönig, Weisestraße 17

Konrad Endler: „Endlich liest Konrad Endler!“

weitere Informationen:
www.sprachwoche-neukoeln.de

Donnerstag 22. Mai

Großer Lesetag im BVV-Saal

Rathaus Neukölln, BVV-Saal, Karl-Marx-Straße 83

11.00 Uhr Eröffnung

11.30 Uhr Szenische Darstellung

„Max und Moritz - Ein Kinderspiel“

nach Wilhelm Busch von Brigitte Struzyk, gespielt von der Klasse 3b der Richard-Grundschule

12.00 Uhr Lesung

Brigitte Struzyk und Dieter Kerschek

lesen „Schein und Sein“, Gedichte von Wilhelm Busch

12.30 Uhr Theater

„Wie wir wurden, was wir sind“

von Schülern der Klasse 10 der Otto-Hahn-Schule

13.00 Uhr Offenes Mikrofon

Halten Sie Ihre Rede in der BVV.

„Was ich hier schon immer einmal sagen wollte ...“

14.00 Uhr Autorenlesung

Tanka Ticker liest „Vorstellungsgespräche“

15.30 Uhr Lesung

Cornelia Schmitz

(Bundeszentrale für politische Bildung) liest aus der Erzählung „Gladius Dei“ von Thomas Mann.

16.00 Uhr Autorenlesung

Hatice Akyün

liest aus „Einmal Hans mit scharfer Soße“

16.30 Uhr Autorenlesung

Gregor Tessnow + Zoran Drvenkar

lesen „Geschichten aus Berlin“



Donnerstag 22. Mai

Großer Lesetag im BVV-Saal

Rathaus Neukölln, BVV-Saal, Karl-Marx-Straße 83

17.30 Uhr Autorenlesung  

Marlies Menge

liest „Spaziergänge hier und dort“

18.00 Uhr Autorenlesung  

Horst Bosetzky

liest aus „Bratkartoffeln oder die Wege des Herrn“

18.30 Uhr Autorenlesung  

Brigitte Burmeister

liest „Früher, abends“

19.00 Uhr Autorenlesung  

Fahimeh Farsaie

liest aus „An einem Dienstag beschloss meine Mutter Deutsche zu werden“

19.30 Uhr Autorenlesung  

Amal Al-Jubouri (Westöstlicher Diwan) liest

20.00 Uhr Autorenlesung  

Gert Loschütz

liest aus „Das erleuchtete Fenster“

20.30 Uhr Autorenlesung  





Eric Hansen

Ein Amerikaner in Germany

21.00 Uhr Ausklang  

mit Salli Sallmann, Autor, Songwriter und Literaturredakteur beim RBB

Legende

-  für Jugendliche und Erwachsene
-  für Kinder
-  Autorenlesungen
-  nichtdeutsche Herkunftssprache

Freitag 23. Mai

10.00 Uhr Lesung 

Haus Simion, Buckower Damm 31

Gülhan Ata liest heitere Kurzgeschichten für Senioren
Özlem Yokuncu liest Kurzgeschichten von Aziz Nesin.

10.00 Uhr Lesung   

Super Market Euro Gida ,Agnes-Staup-Weg-20

Nimet Erisen liest ihre Gedichte (in Türkisch)

15.00 Uhr Übersetzen zum Mitmachen  

Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“

Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandic.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen! Fahimeh Farsaie stellt die persische Version vor und liest eigene Texte.

15.00 Uhr Lesung  

Britzer Garten, Mohriner Allee

Martina Strauß

„Geschichten über Bäume gelesen unter Bäumen“

Sagen und Märchen über Bäume aus der keltischen und germanischen Sagenwelt, für Kinder und Erwachsene.

Treff: Eingang Mohriner Allee am Blumenkreis

15.30 Uhr Lesung 

Abenteuerspielplatz „Am Tower“, Oderstr. 174

Gunnar Kunz

liest Gedichte aus „Das verzauberte Jahr“ des österreichischen Schriftstellers Werner Riemerschmid

15.30 Uhr Heimatkunde 

Madonna-Mädchentreff, Falkstr. 25

Heimatkunde

Stadtspiel und Schatzsuche in Neukölln

Freitag 23. Mai

16.00 Uhr Kinderprogramm

IMA e.V., Karl-Marx-Platz 20

„Wie können denn meine Hände sprechen?“
(bis 17.00 Uhr)

16.00 Uhr Autorenlesung

Bighelp e.V., Briesestr. 6

Nimet Erisen liest eigene Texte

Kazim Erdogan liest Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif
in Türkisch und Deutsch

16.00 Uhr Autorenlesung

Würfel auf dem Droryplatz

Suleman Taufiq

liest auf Arabisch und Deutsch „O wie schön ist Fliegen“, Kinder-
geschichten

16.00 Uhr Poesiewerkstatt

Spielplatz zwischen Karl-Marx-Platz und Richardplatz

Kinder im Grundschulalter erfinden Gedichte und Geschichten un-
ter freiem Himmel! Leitung und Anregung: Manuela Mechtel (bis
18:00 Uhr)

Bei Regen fällt die Poesiewerkstatt aus!

17.00 Uhr Lesung mit Pantomime

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

„Hänsel und Gretel“

in Schwedisch und Deutsch vorgetragen von Karen-Kristina Bloch-
Thieß und anderen mit Pantomime von Kindern

17.00 Uhr Vortrag

Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32

„Schulerfolg durch Förderung der Muttersprache“, Dozent: Dr. Gui-
do Schmitt, anschließend Roundtable

17.00 Uhr Sprachkurs

Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Türkisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

Freitag 23. Mai

17.00 Uhr Autorenlesung

T10- Qualifizierungsprojekt, Reuterstr. 78

Ruza Kanitz liest aus ihrem Buch „Die fremde Nachbarin“ - Inter-
views mit Migrantinnen aus Berlin

18.00 Uhr Rap + PoetrySlam

Schilleria-Mädchencafé, Weisestr. 51

Schilleria -Rapgruppe

Rap und Poetry Slam (Leitung: Sinaya Sanchis Calva)

19.00 Uhr Autorenlesung

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Hatice Akyün und Eric Hansen

19.00 Uhr Autorenlesung

Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Anja Tuckermann liest aus „Muscha“

19.00 Uhr Autorenlesung

Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32

Rajvinder Singh, Dietmar Damwerth,
Ilona Walger, Tatjana Kuschewskaja

20.00 Uhr Poems

Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32

Das Theaterensemble „abok“

20.00 Uhr Autorenlesung

Alte Dorfschule Rudow, Alt-Rudow 60

Kay Fischer

liest aus „Zeit im Sand“, Kurzgeschichten

21.00 Uhr Autorenlesung

Froschkönig, Weisestraße 17

Jan Bereska

„Schwelgen auf verlorenem Posten“, Gedichte

21.00 Uhr Autorenlesung

Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Annett Gröschner liest aus „Moskauer Eis“

www.sprachwoche-neukoelln.de

Samstag 24. Mai

10.00 Uhr Lesung 
Birlik-Market: Karl-Marx-Str. 142

Atiye Altül
liest in türkischer Sprache Texte von Aziz Nesin und Rifat Ilgaz.

10.00 Uhr Lesung 
Markt Britz-Süd, Gutschmidtstraße ,U-Bahnhof Britz-Süd


Özlem Yokuncu liest Kurzgeschichten von Aziz Nesin.

11.00 Uhr Lesung 
Markt Britz-Süd, Gutschmidtstraße ,U-Bahnhof Britz-Süd


Dilek Özitis liest aus Werken verschiedener Schriftsteller

14.00 Uhr Kinderprogramm 
Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Mein Lieblingsbuch

15.00 Uhr Lesung 
Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Familien lesen - Buchvorstellung für Familien
(bis 17.00 Uhr)

15.30 Uhr Der unverstandene Hund 
„Am Tower“, Oderstr. 174

Gaby Hundertmark vermittelt zusammen mit ihrer Schäferhündin Püppy die Körpersprache eines Hundes. Die Kinder können am geduldigen lebenden Objekt ausprobieren, was man im Umgang mit Hunden beachten, tun oder besser unterlassen sollte.

16.00 Uhr Lesung mit Musik und Kutsche 
Fuhrgeschäft Gustav Schöne, Richardplatz 18

„Der Eiserne Gustav“
aus dem Roman von Hans Fallada.

Lesefassung von Hans-Jochen Röhrig, der die Veranstaltung einführen wird. Es liest Roland Kuchenbuch vom Hans-Otto-Theater Potsdam, begleitet von Janni Struzyk auf der Tuba.

16.30 Uhr Theater 
AWO Treffpunkt, Thomasstraße 69

„Tischlein deck dich!“
gespielt von Menschen mit geistiger Behinderung

Samstag 24. Mai

17.00 Uhr Theater 
Nachbarschaftsheim Neukölln, Schierker Str. 53

Die Senioren-Theatergruppe „Die Sultaninen“ präsentiert:
„Türkische Hochzeit“, Theaterstück in einem Akt. Es geht um mehrere Liebesgeschichten einer türkischen Familie und ihren deutsch-türkischen Anhang. (Leitung: Hülya Karci)

17.00 Uhr Lesung 
Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

Marlies Menge
liest aus ihrer Übersetzung des Buches „Shaar Hagai. Von Tieren und Menschen in Israel“, von Myrna Shibolet. Begleitet von ihren eigenen Kanaan-Hündinnen stellt die Übersetzerin eine nahezu unbekannte Welt vor.

17.00 Uhr Vortrag 
Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32

„Ein Blick auf die Nachbarn“, Sprachpolitik in Europa,
Dozent: Kofi Yakpo, anschließend Roundtable

19.00 Uhr Autorenlesung 
Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Molla Demirel
Der deutsch-türkische Autor liest Lyrik und Prosa aus seinem Werk.

19.00 Uhr Autorenlesung 
Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Suleman Taufiq
syrischer Schriftsteller, Übersetzer und Herausgeber arabischer Literatur liest Lyrik auf Arabisch und Deutsch

20.00 Uhr Musik 
Werkstatt der Kulturen, Wissmannstr. 32

T.A.L.Y. CREW, multilingualer Hip Hop

weitere Informationen
www.sprachwoche-neukoelln.de

Samstag 24. Mai

21.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

„Türkisches Menü“

Mely Kiyak liest aus „10 für Deutschland – Gespräche mit türkei-stämmigen Abgeordneten“ und diskutiert mit dem Europa-Abgeordneten Cem Özdemir

Sonntag 25. Mai

12.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

„Götterspeise ist nur Wackelpudding“

Dieter Kerschek und Gerd Adloff, leckere Gedichte

15.00 Uhr Übersetzen zum Mitmachen ■ ■
Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“

Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandić.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen!

Heute wird die spanische Fassung von Carlos Leonhardt vorgestellt. Der Nachmittag steht im Zeichen von Interkulturellen Gärten- „Übersetzen von Land zu Land“. Carlos Leonhardt gehört zu den wichtigen und aktiven Streitern für Interkulturelle Gärten. Leben erzählen. Migration als Wanderung, Unterwegssein – diese Phänomene werden auch bei Miroslav Mandić nicht nur zu poetischem Stoff, sondern entsprechen seiner Lebenserfahrung, die das Festlegen auf eine Nation als Beschränkung der menschlichen Existenzmöglichkeiten abweist, eine Haltung, die Respekt verdient, zumal sie in serbischer Sprache in Belgrad vertreten wird.



Sonntag 25. Mai

19.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

„Weiblichkeit“

Die junge Polin Sonia Nowosielska stellt ihre Gedichte vor.

19.00 Uhr Film ■ ■
Kunstraum INTRANSITos, Boddinstraße 6

Die Drehbuchautorin und Film-Regisseurin Alejandra Borja präsentiert ihre Kurzfilme „Evocaciones“, „Mayo“ und „Mi cuerpo inerte en un paraje desolado“. Spanisch mit Englischen Untertiteln

19.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Tilo Ballien

Satire, kurz und bündig

20.00 Uhr Musik ■
Kunstraum INTRANSITos, Boddinstraße 6

Jannfred und Frau Loschke and friends - Gesungene Kleinkunst aus den Tiefen des Lebens - von solchen, die sich nicht abfinden wollen und auf jeden Fall von Georg Kreisler.

21.00 Uhr Autorenlesung ■ ■
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Tilo Köhler

liest aus „Sie werden platziert – Die Geschichte der Mitropa“

21.00 Uhr Lesung ■
Ä Programmwirtschaft, Weserstraße 40

„Die Lautmaler“: Tilman Birr, Lea Streisand, Martin Betz und Gäste mit „Lebende Tote“

Montag 26. Mai

15.00 Uhr Übersetzen zum Mitmachen ■ ■
Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“

Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandić.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses

Montag 26. Mai

speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen!

Salima Salih stellt heute die arabische Fassung vor. Die wichtige Übersetzerin und Autorin wird darüber hinaus eigene Texte in Arabisch und Deutsch lesen.

16.00 Uhr Autorenlesung

U-Bahnhof Hermannplatz, U7, Ausgang Richtung Karstadt, Zwischengeschoss

Horst Bosetzky liest aus „Berliner Bahnen“

16.00 Uhr Lesenachmittag

Kindertreff Waschküche, Falkstr. 25

Märchen der Welt

Ein Nachmittag für Kinder bis 12 Jahren (bis 18:00 Uhr)

16.00 Uhr Lesung

Jugendtreff „JoJu 23“, Jonasstr. 23

Jugendliche des JoJu 23 tragen Gedichte von Theodor Fontane vor. (bis 17:30 Uhr)

16.00 Uhr Kinderprogramm

IMA e.V., Karl-Marx-Platz 20

„Wie schreibt man eigentlich Arabisch?“
(bis 17.00 Uhr)

17.00 Uhr Lesung

Café Canlar, Flughafenstraße 39

Kazim Erdogan liest Gedichte von türkischen Dichtern wie Aziz Nesin und Ahmed Arif in der Originalsprache. Mesut Hastürk liest eigene Gedichte und Erzählungen auf Türkisch.





17.00 Uhr Sprachkurs

Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Polnisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

Legende

-  für Jugendliche und Erwachsene
-  für Kinder
-  Autorenlesungen
-  nichtdeutsche Herkunftssprache

Montag 26. Mai

19.00 Uhr Autorenlesung

Café Linus, Hertzbergstr. 32

Kneipentexte am Linus-Grill

mit Georg Weisfeld, Martin Betz, Johannes Groschupf, Tobias Schwartz und weiteren Berliner Autoren. Eine Veranstaltung des „LeselustLaden Rixdorf“. Die Autoren bringen ihre Texte über das Café Linus im Besonderen und andere Kneipen im Allgemeinen ins bzw. bei schönem Wetter vor das Café Linus. Es wird gegrillt!

19.00 Uhr Autorenlesung

Frauentreffpunkt „Schmiede“,
Richardplatz 28

Ruza Kanitz

liest aus ihrem Buch „Die fremde Nachbarin“ - Interviews mit Migrantinnen aus Berlin

19.00 Uhr Autorenlesung

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Safeta Obhodjas

Die bosnische Autorin liest aus ihren auf Deutsch erschienenen Werken.

19.00 Uhr Autorenlesung

Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Jan Bereska

„Schwelgen auf verlorenem Posten“, Gedichte

Dienstag 27. Mai

10.45 Uhr Lesung

Spielplatz Hertzbergplatz

Kinder der Klasse 4b der Eduard-Mörke-Grundschule lesen in unterschiedlichen Sprachen.

12.00 Uhr Autorenlesung

Nachbarschaftsbüro „Weiße Siedlung“, Dieselstr. 9

Mahire Ödüncü liest ihre Gedichte

weitere Informationen
www.sprachwoche-neukoelln.de

Dienstag 27. Mai

15.00 Uhr Theater

Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Max und Moritz - Ein Kinderspiel“

nach Wilhelm Busch von Brigitte Struzyk, gespielt von der Klasse 3b der Richard-Grundschule

15.00 Uhr Lesung

Café Sun, Priesterweg 12

Kazim Erdogan

liest Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif in Türkisch und Deutsch.

16.00 Uhr Poesiewerkstatt

Spielplatz zwischen Karl-Marx-Platz und Richardplatz

Kinder im Grundschulalter erfinden Gedichte und Geschichten unter freiem Himmel! Leitung und Anregung: Manuela Mechtel (bis 18:00 Uhr)

Bei Regen fällt die Poesiewerkstatt aus!

17.00 Uhr Sprachkurs

Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Polnisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

19.00 Uhr Autorenlesung

Gemeinschaftshaus Gropiusstadt,
Kleiner Saal, Bat-Yam-Platz 1

Monika Maron liest aus „Ach Glück“

19.00 Uhr Lesung

Bethlehemskirche, Richardplatz

Klaus Freudenberg liest aus „Die Brüder Karamasow“ von Dostojewski. Der Schauspieler Andreas Kerbs liest aus dem russischen Original.

19.00 Uhr Autorenlesung

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Anja Tuckermann

liest aus ihrem Roman „Die Haut retten“.

Dienstag 27. Mai

20.00 Uhr Autorenlesung

Alte Dorfschule Rudow, Alt Rudow 60

Tilo Ballien - Satire, kurz und bündig

21.00 Uhr Autorenlesung

Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Lutz Seiler (Träger des Ingeborg-Bachmann-Preises 2007)

„Die Anrufung“

Mittwoch 28. Mai

09.00 Uhr Lesung

Interkulturelles Elternzentrum, Oderstraße 174

Teilnehmerinnen des Deutschkurses im Interkulturellen Elternzentrum (IEZ- Diakonisches Werk NO e.V.) lesen Texte in deutscher Sprache zu einem selbstgewählten Thema. Kursleiterin: Nuriye Sayman (bis 13:00 Uhr)

10.00 Uhr Autorenlesung

Rize Kulturverein, Boddinstraße 63

Nimet Erisen liest ihre Gedichte

10.00 Uhr Lesung

Spielplatz Hertzbergplatz

Kinder der Klasse 6b der Eduard-Mörrike-Grundschule lesen in unterschiedlichen Sprachen.

10.00 Uhr Lesung

Markt Wutzkyallee

Kazim Erdogan

liest Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif in Türkisch und Deutsch

11.00 Uhr Lesung

Markt Wutzkyallee

Gülhan Ata

liest Kurzgeschichten verschiedener Autoren

12.00 Uhr Lesung

Markt Wutzkyallee

Dilek Özitis liest Kurzgeschichten verschiedener Autoren

Mittwoch 28. Mai

12.00 Uhr **Lesung** 

Markt Karl-Marx-Platz

Kazim Erdogan liest Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif in Türkisch und Deutsch

13.30 Uhr **Autorenlesung** 

Nachbarschaftstreff „mittendrin“, Sonnenallee 319

Nimet Erisen liest ihre Gedichte

14.15 Uhr **Autorenlesung** 

Gemeinschaftshaus Morus 14, Morustr. 14

Eric Hansen

Ein Amerikaner in Germany

15.00 Uhr **Übersetzen zum Mitmachen** 

Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“

Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandic.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen!

Heute wird Mina Novcic über ihre Begegnungen mit Miroslav Mandic berichten. Sie ist die Vermittlerin zwischen dem Dichter und seinen Übersetzern. Wir werden versuchen, eine Verbindung mit Miroslav Mandic via Internet herzustellen.

16.00 Uhr **Autorenlesung** 

Szenenwechsel, Donaust. 88a

Nimet Erisen

und Besucherinnen lesen eigene und Gedichte anderer Autoren.

16.00 Uhr **Kinderprogramm** 

IMA e.V., Karl-Marx-Platz 20

„Welche Sprache haben eigentlich Tiere?“

(bis 17.00 Uhr)

Mittwoch 28. Mai

17.00 Uhr **Sprachkurs** 

Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Polnisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

17.00 Uhr **Autorenlesung** 

Bighelp e.V., Briesestr. 6

Nimet Erisen und Mahire Ödünc lesen ihre Gedichte.

In Türkisch

19.00 Uhr **Musik + Poesie** 

Kunstraum INTRANSITos, Boddinstraße 6

Der türkische Sänger Nevzat Kocakaya präsentiert Worte, Musik und Poesie auf Türkisch, mit Erklärungen auf Deutsch.

19.00 Uhr **Autorenlesung** 

Gemeinschaftshaus Gropiusstadt,

Kleiner Saal, Bat-Yam-Platz 1

Gregor Tessnow liest aus „Knallhart“

19.00 Uhr **Lesung mit Musik** 

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

„Vom Blühen trotz Hindernissen“

literarische Texte begleitet von Jazz-Musik, ein Abend mit Nahid Stürzer und Marion Schwan

19.00 Uhr **Autorenlesung** 

Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Tilo Köhler liest aus „Comedian Harmonists“

20.00 Uhr **Lesung** 

Galerie Olga Benario, Richardstraße 104

Annett Gröschner

liest aus „Ein Koffer aus Eselshaut“, ein Portrait von Peter Jung

20.00 Uhr **Autorenlesung** 

Restaurant „Villa Rixdorf“, Richardplatz 6

Walther Petri

liest „Trojanischer Augenblick“

Mittwoch 28. Mai

20.00 Uhr Autorenlesung 
Alte Dorfschule Rudow, Alt Rudow 60

Uschi Otten

liest aus „Verschollen im Exil. Zur Erinnerung an die Schriftstellerin Maria Leitner“

21.00 Uhr Autorenlesung 
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Eric Hansen

Ein Amerikaner in Germany (ein Quiz)

Donnerstag 29. Mai

13.45 Uhr Lesung 
Spielplatz Hertzbergplatz

Die Religionsgruppe der Eduard-Mörrike-Grundschule liest

14.00 Uhr Lesung 
TUH, Rollbergstraße 70

Atiye Altül liest aus Büchern von Aziz Nesin und Rifat Ilgaz.

15.00 Uhr Übersetzen zum Mitmachen 
Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“

Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandić.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen!

15.00 Uhr Lesung 
Helene-Nathan-Bibliothek, Karl-Marx-Str. 66

„Wir lesen vor“

Vorleser des Lesewelt Berlin e.V. nehmen alle Kinder zwischen vier und zwölf Jahren auf spannende Leseabenteuer mit. (bis 16.00 Uhr)

weitere Informationen
www.sprachwoche-neukoelln.de

Donnerstag 29. Mai

16.00 Uhr Lesewettbewerb 
MaDonna Mädchentreff, Falkstraße 26

Kinder und Jugendliche stellen ihre Lieblingsbücher (auch fremdsprachig) vor und lesen aus dem Wettbewerbstext. Bitte anmelden bis 26. Mai unter Tel. 621 20 43.

17.00 Uhr Sprachkurs 
Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Polnisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

17.00 Uhr Lesung 
Böhmisches Schulhaus, Kirchgasse

„Bei Frau Polinna, Märchen vom lieben Gott“.

Es liest Georg Springer

18.00 Uhr Autorenlesung 
Gemeinschaftshaus Gropiusstadt - Interkultureller Treffpunkt, Bat-Yam-Platz 1

Ruza Kanitz

liest aus ihrem Buch „Die fremde Nachbarin“ - Interviews mit Migrantinnen aus Berlin

18.30 Uhr Lesung 
Helene-Nathan-Bibliothek, Karl-Marx-Str. 66

Der Schauspieler Wolfgang Huxoll liest „Eine Frau zwischen zwei Männern“ des Autors Robert Gernhardt. In präziser Berichterstattung, die keinesfalls verstaubt daherkommt, gibt Gernhardt dem Alltag oft eine überraschende Wendung. Erfrischend selbstironisch, in lockerer, fast unverschämter Schreibweise teilt er sich seinen Lesern mit! (bis 19.30 Uhr)

19.00 Uhr Autorenlesung 
Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Emine Sevgi Özdamar

ist eine deutsche Schauspielerin, Regisseurin und Schriftstellerin türkischer Herkunft. Sie liest aus ihrem Werk.

19.00 Uhr Autorenlesung 
Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Dilek Güngör liest aus ihrem neuen Buch „Ganz schön Deutsch“

Donnerstag 29. Mai

20.00 Uhr Autorenlesung  

Alte Dorfschule Rudow, Alt Rudow 60

Walther Petri

Berliner Gedichte für Jung und Alt

21.00 Uhr Autorenlesung  

Froschkönig, Weisestraße 17

Sarah Schmidt

„Spiegelei um 4“

21.00 Uhr Rap  

Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Gauner

„In Wirklichkeit Träumer“

Freitag 30. Mai

09.00 Uhr Autorenlesung   

Birlik Market, Karl-Marx-Str. 142

Nimet Erisen liest ihre Gedichte (in Türkisch)

10.30 Uhr Autorenlesung   

UGRAK – Treffpunkt für türkische Frauen, Weisestr 36

Nimet Erisen liest ihre Gedichte (in Türkisch)

14.00 Uhr Autorenlesung  

T10- Qualifizierungsprojekt, Reuterstr. 78

Erica Fischer

liest aus „Die Liebe der Lena Goldnadel“ (Eine Hochzeit in Istanbul)

14.00 Uhr Autorenlesung  

TUH, Rollbergstraße 70

Nimet Erisen liest eigene Texte

16.00 Uhr Lesung  

Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Heinz Dereschkewitz

liest während seiner Ausstellung die von ihm illustrierten sorbischen Sagen. Mit Bildprojektion. Für Eltern und ihre Kinder.

Freitag 30. Mai

16.00 Uhr Poesiewerkstatt 

Spielplatz zwischen Karl-Marx-Platz und Richardplatz

Kinder im Grundschulalter erfinden Gedichte und Geschichten unter freiem Himmel! Leitung und Anregung: Manuela Mechtel (bis 18:00 Uhr)

Bei Regen fällt die Poesiewerkstatt aus!

16.00 Uhr Kinderprogramm 

IMA e.V., Karl-Marx-Platz 20

Lesewettbewerb für Kinder

(bis 17.00 Uhr)

16.00 Uhr Der unverstandene Hund 

Schilleria-Mädchencafé, Weisestr. 51

Gaby Hundertmark vermittelt zusammen mit ihrer Schäferhündin Püppy die Körpersprache eines Hundes. Die Kinder können am geduligen lebenden Objekt ausprobieren, was man im Umgang mit Hunden beachten, tun oder besser unterlassen sollte.

17.00 Uhr Lesung  

Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Sogar die Sterne sollen abends duften“

Tschechische Poesie

Eduard Schreiber, der Übersetzer und Herausgeber von Ludvik Kundera und mit ihm Co-Editor der Sammlung „Süß ist es zu leben“ gibt auch Einblicke in die Kunst des Nachdichtens. Es werden weitere Nachdichterinnen und Nachdichter anwesend sein.

17.00 Uhr Autorenlesung   

Praxis Duran Korkmaz, Karl-Marx-Str. 170

Nimet Erisen liest ihre Gedichte (in Türkisch)





17.00 Uhr Sprachkurs  

Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Polnisch zum Tee

Kleiner Sprachkurs für Erwachsene (bis 18.00 Uhr)

Legende

-  für Jugendliche und Erwachsene
-  für Kinder
-  Autorenlesungen
-  nichtdeutsche Herkunftssprache

Freitag 30. Mai

19.00 Uhr Autorenlesung  
Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

„Ich bin ein Pilger, der sein Ziel nicht kennt“

Salli Sallmann, Autor, Songwriter und Literaturredakteur beim RBB, liest und singt eigene Texte und Lieder sowie Gedichte von Erich Mühsam.

19.00 Uhr Bücher-Flohmarkt   
Kunstraum INTRANSITos, Boddinstraße 6

Flohmarkt für Bücher in allen Sprachen!
Für jeden, der Bücher kaufen, verkaufen, tauschen oder auch verschenken will.
Eine vorherige Anmeldung ist nicht nötig.

19.00 Uhr Autorenlesung  
Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Martin Klein,
„Natürlich“, Kurzgeschichten

19.00 Uhr Autorenlesung   
Café Selig, Herrfurthplatz

Eritreische Lyrik und das Leben in zwei Sprachen.
Salomo Ykealo liest aus seinem lyrischen Werk in Tigrinya, die Übersetzungen sind von Freweyni Habtemariam, die sie selbst liest.

19.00 Uhr Autorenlesung  
Alte Dorfschule Rudow, Alt Rudow 60

Gabie Gerbeth
liest ihre Milieu-Studien und Geschichten aus Berlin



Ariane Schlesinger
kommentiert musikalisch am Klavier.

20.00 Uhr Autorenlesung  
Restaurant „Villa Rixdorf“, Richardplatz 6

Jürgen Rennert
„Hiobs Botschaft“

Programmänderungen möglich

Freitag 30. Mai

21.00 Uhr Autorenlesung  
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Horst Bosetzky
liest aus „Bratkartoffeln oder die Wege des Herrn“

21.00 Uhr Musik 
Kulturverein Kinski, Friedelstraße 28

„Martingo & ANNA“
Liedermacher und Kurzgeschichtenlesung

Samstag 31. Mai

10.00 Uhr Lesung 
Eurogida-Supermarkt, Agnes-Staub-Weg 20
Atiye Altül liest aus Werken von Aziz Nesin und Rifat Ilgaz.

10.00 Uhr Lesung 
Markt Britz-Süd, Gutschmidtstraße ,U-Bahnhof Britz-Süd
Özlem Yokuncu liest Kurzgeschichten von Aziz Nesin.

11.00 Uhr Lesung 
Markt Britz-Süd, Gutschmidtstraße ,U-Bahnhof Britz-Süd
Dilek Özitis liest Texte verschiedener Autoren

15.00 Uhr Lesung  
Britzer Garten, Mohriner Allee

Martina Strauß
„Geschichten über Bäume gelesen unter Bäumen“
Sagen und Märchen über Bäume aus der keltischen und germanischen Sagenwelt, für Kinder und Erwachsene.
Treff: Eingang Mohriner Allee am Blumenkreis

15.00 Uhr Buchstabenfest 
Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21
Rätsel und Spiele rund um Buchstaben

www.sprachwoche-neukoelln.de

Samstag 31. Mai

15.00 Uhr Übersetzen zum Mitmachen  
Fast täglich im Garten der Poesie, Obstbaumwiese zwischen Richardplatz 3 und Böhmisches Straße

„Wie kommt das Buch in meine Hände?“

Ein Buch für Neukölln von Miroslav Mandic.

Wir laden die Bevölkerung Neuköllns ein, aus dem Vollen ihres Sprachreichtums zu schöpfen und dazu beizutragen, dass dieses speziell für Neukölln in Serbisch geschriebene Buch in so viele Sprachen wie möglich übersetzt werden kann. Einfach mal versuchen!

Der erstklassige Übersetzer und Autor Sergej Gladkich besorgte die russische Fassung, die uns heute vorliegt. Rajvinder Singh, indischer Lyriker und Mitglied des deutschen P.E.N.-Zentrums, stellt seine Urdu- bzw. Hindi-Fassung vor. Beide Übersetzer sind anwesend. Außerdem gehen wir ins Finale mit Eva-Naria Epple, der Erfinderin der zwanzig grünen Hauptwege für Berlin

15.00 Uhr Der unverstandene Hund 
Jugendtreff Lessinghöhe





Gaby Hundertmark vermittelt zusammen mit ihrer Schäferhündin Püppy die Körpersprache eines Hundes. Die Kinder können am geduldigen lebenden Objekt ausprobieren, was man im Umgang mit Hunden beachten, tun oder besser unterlassen sollte.

16.00 Uhr Theater  
Roma Aether Klub Theater, Boddinstr. 5

„Die verzauberten Brüder“

Ein Puppen- und Objekttheaterstück mit Musik, welches von einer Mutter handelt, die ihre zwei verlorenen Söhne sucht. Diese wurden von der Hexe Baba-Jaga in Eichen verwandelt. Die tapfere Wassilissa nimmt mit der Hilfe einiger lustiger Gefährten den Kampf mit der mächtigen Hexe auf. Das Stück ist frei interpretiert nach Jewgeni Schwarz von dem Puppentheater „Miloui“ in deutscher und spanischer Sprache.

Legende

-  für Jugendliche und Erwachsene
-  für Kinder
-  Autorenlesungen
-  nichtdeutsche Herkunftssprache

Samstag 31. Mai

17.00 Uhr Autorenlesung  
Geschäftsstelle der Grünen Neukölln, Berthelsdorferstr. 9
Erica Fischer

geboren in St. Albans, England. Studium am Dolmetschinstitut der Universität Wien. Anfang der 70er Jahre wurde sie zu einer der Gründerinnen des österreichischen Feminismus und nahm als Aktivistin, Theoretikerin und Rednerin an unzähligen Veranstaltungen und Demonstrationen teil. Sie ist Mitbegründerin der feministischen Zeitschrift „AUF - Eine Frauenzeitschrift“ und der Buchhandlung „Frauenzimmer“, die leider 2007 schließen musste.

Seit 1988 lebt sie als freie Autorin, Buchübersetzerin (aus dem Englischen) und Journalistin (Print und Hörfunk) in der Bundesrepublik Deutschland, seit Ende 1995 in Berlin.

Erica Fischer ist Mitglied des Journalistinnenbundes und leitet an der österreichischen Sommerakademie auf der griechischen Insel Zakynthos eine Schreibwerkstatt.

19.00 Uhr Autorenlesung  
Restaurant „Shaan“, Richardplatz 20

Kay Fischer

liest aus „Das Wellhornboot“, ein ökologischer Roman


19.00 Uhr Autorenlesung  
Neuköllner Leuchtturm, Emser Straße 117

Theodosios Ntouvalis

liest aus seinem Roman „Schweigen“.

20.00 Uhr Sprachkurs  
Mehrgenerationenhaus, Flughafenstraße 21

Einführung in die albanische Sprache und Literatur

21.00 Uhr Autorenlesung  
Café Hofperle, Karl-Marx-Str. 131-133

Die Autorengruppe, bestehend aus D. Holland-Moritz, Ralf B. Korte und Uwe Warnke mit dem Programm „Text total“: Zusammengetragene und aufbereitete Text aus Presse und Literatur. Anspruchsvolle und anregende Unterhaltung mit performativen, kabarettistischen Elementen und musikalischen Einsprengeln.

Sonntag 1. Juni

Abschlussfest

ab 14 Uhr

Von-der-Schulenburg-Park

Sonnenallee, zwischen der Planeten- und Hänselstr., direkt am
S-Bahnhof Köllnische Heide

Aufruf zum Leserekord in 100+X Sprachen

Wir möchten Sie herzlich einladen, mit uns zusammen einen einzigartigen Sprachen-Rekord aufzustellen: Wir wollen am 1. Juni 2008 in Neukölln Menschen aus über 100+X Nationen zusammen bringen, die jeweils ca. eine Minute lang in ihrer Muttersprache einen Text ihrer Wahl lesen. Ein Tag, ein Ort, ein Lesemarathon und hoffentlich mehr als 100 Sprachen.

Diesen Rekord wollen wir im Rahmen der Abschlussfeier der „Wochen des Lesens und der Sprache in Neukölln 2008“ aufstellen und hoffen auf Ihre Unterstützung.

Wenn Sie Lust am Lesen haben und eventuell ins Guinness-Buch der Rekorde aufgenommen werden möchten, unterstützen Sie uns und lesen Sie in Ihrer Muttersprache ca. eine Minute auf unserer Abschlussfeier. Der Text kann ein Gedicht oder ein Zeitungsartikel in Ihrer Landessprache sein, aber auch ein kurzer Auszug aus einem Roman.

Bitte lassen Sie uns wissen, ob wir mit Ihrer Unterstützung rechnen dürfen.

Bei Interesse schicken Sie uns bitte folgende Angaben an:

koordination@sprachwoche-neukoelln.de

Vorname Name:

Telefon:

E-Mail:

Muttersprache:



Veranstaltungen in Schulen

Autorenlesungen

Hatice Akyün

Hatice Akyün liest unter anderem aus „Einmal Hans mit scharfer Sauce“. In der Anna-Siemsen-Oberschule wird es im Anschluss einen Workshop mit der Autorin geben.

Di 20. Mai - 11.50 Uhr Albert-Einstein-Gymnasium

Mi 21. Mai - 9.30 Uhr Helmholtz-Oberschule

Fr 23. Mai - 9.30 Uhr Anna-Siemsen-Oberschule

Di 27. Mai - 10.00 Uhr Zuckmayer-Oberschule

Mi 28. Mai - 18.20 Uhr Otto-Hahn-Schule, Aula

Kemal Hür

Kemal Hür, ehemaliger Schüler der Otto-Hahn-Schule und der Kurt-Löwenstein-Oberschule, jetzt freier Journalist beim RBB, liest vor Schülern der 10. Klassen aus seinen Hörfunk-Kolumnen und spricht mit ihnen über seinen Werdegang vom Hauptschüler zum Journalist.

Mo 19. Mai - 12.00 Uhr Kurt-Löwenstein-Oberschule

Mi 28. Mai - 20.15 Uhr Otto-Hahn-Schule, Aula

Zoran Drvenkar

In Zoran Drvenkars Geschichten gefrieren schon mal die Eishockeyspieler mitten im Spiel oder die deutsche Fußball-Nationalmannschaft bricht im Finale zusammen - seine kleinen Helden kommen dann groß raus- mit gutem Grund hat der 1967 in Kroatien geborene Autor, der als Kurzhosengangster in Charlottenburg aufwuchs, den Science-Fiction- und den Phantastikpreis erhalten. Zoran Drvenkar liest aus „Paula und die Leichtigkeit des Seins“ und aus „Die Kurzhosengang“.

Di 27. Mai - 9.20 Uhr Richard-Schule

Ilse Kleberger

liest aus ihren „Oma-Büchern“

Mi 28. Mai - 14.30 Uhr Regenbogen-Schule, Hort

Anja Tuckermann

liest „Das verschluckte Lachen“

Mo 19. Mai - 14.30 Uhr Regenbogen-Schule, Hort

vom 18. Mai bis 1. Juni

Veranstaltungen in Schulen

Lesungen

Leseabend

Literarischer Abend, gewidmet dem polnischen Schriftsteller Ryszard Kapuscinski und seinem Buch „Notizen eines Weltbürgers“. Es lesen in Polnisch und Deutsch Theodosios Ntouavalis, Robert Wirski, Mikolaj Hadrysiewicz und Maciej Hadrysiewicz

Mi 21. Mai - 19.00 Uhr St.-Marien-Oberschule

Deutsch und Türkisch

Kazim Erdogan liest für Eltern, Schüler und Lehrer Gedichte von Aziz Nesin und Ahmed Arif in Deutsch und Türkisch.

Do 29. Mai - 13.00 Uhr Rütli-Schule

Knigge

Wohl selten sind ein Autor und sein Werk so gründlich missverstanden und verfälscht worden, wie Adolph Freiherr Knigge und „Über den Umgang mit Menschen“. Dabei lohnt es durchaus, sich mit den Gedanken dieses Aufklärers zu beschäftigen.

Der Schauspieler Reimund Groß will einen komödiantischen Beitrag dazu leisten, diese Gedanken in ihrer eigentlichen Bedeutung zu Gehör zu bringen, indem er in die Person des Freiherrn Knigge schlüpft und diesen aus dem Dunkel der Geschichte treten läßt.

Di 20. Mai - 12.40 Uhr Otto-Hahn-Schule

Lieblingskinderbücher

„Die Spinnerinnen“ lesen aus ihren Lieblingskinderbüchern

Fr 23. Mai - 14.00 Uhr Elbe-Grundschule

Kinder lesen ihre Lieblingsbücher

Mi 28. Mai - 15.00 Uhr Richard-Grundschule, Schulstation

Gedichte von May Ayim

gelesen von Andrea Kurmann

Di 27. Mai - Röntgen-Oberschule

Do 29. Mai - Röntgen-Oberschule

Serpil Pak

„In Schleier Haft - Eine Orientwalküre packt aus“

Fr 30. Mai - 15.00 Uhr Rütli-Schule, Turnhalle

Veranstaltungen in Schulen

Lesungen

Rätselmärchen und Märchen aus der Truhe

gelesen von Inge Schulz und Cornelia Bera für Schüler der ersten Klassen.

Do 29. Mai - 9.45 Uhr Schilling-Schule

Do 29. Mai - 10.40 Uhr Schilling-Schule

Orientalische Märchen

gelesen von Eltern des Elterncafés der Hugo-Heimann-Schule

Mo 19. Mai - 8.30 Uhr Hugo-Heimann-Schule

Mi 21. Mai - 8.30 Uhr Hugo-Heimann-Schule

Lilli und die Lutken

Interaktive Lesung von Sorbischen Sagen aus dem Spreewald mit Wand-Projektionen (Overheadfolien)

Text: Ines Büttner, Illustration und Vortrag Heinz Dereschkewitz

Mo 19. Mai - 10.00 Uhr Christoph-Ruden-Schule

Mo 19. Mai - 14.30 Uhr Schule in der Köllnischen Heide

Di 20. Mai - 14.30 Uhr Elbe-Grundschule

Mi 21. Mai - 10.00 Uhr Christoph-Ruden-Schule

Mi 21. Mai - 14.30 Uhr Schule in der Köllnischen Heide

Do 22. Mai - 14.30 Uhr Regenbogen-Schule

Mo 26. Mai - 14.30 Uhr Schule in der Köllnischen Heide

Di 27. Mai - 14.30 Uhr Schule in der Köllnischen Heide

Mi 28. Mai - 14.30 Uhr Schule in der Köllnischen Heide

Do 29. Mai - 14.30 Uhr Schule in der Köllnischen Heide

Kaukasische Märchen

gelesen von Vertretern der Nordkaukasisch-Deutschen Gesellschaft

Mo 19. Mai - 10.00 Uhr Christoph-Ruden-Schule

Di 20. Mai - 10.00 Uhr Christoph-Ruden-Schule

Mo 26. Mai - 14.30 Uhr Regenbogen-Schule

Di 27. Mai - 12.00 Uhr Schule am Sandsteinweg

Die Polizei liest in der Schule

Di 20. Mai - 14.00 Uhr Sonnen-Grundschule, Schulstation

vom 18. Mai bis 1. Juni

Veranstaltungen in Schulen

Lesung mit Musik

Lesung + Klangspiel

Ruben Wickenhäuser: Lesung und Klangspiel zum Thema „Indianer“

Di 27. Mai - 8.00 Uhr Christoph-Ruden-Schule

Di 27. Mai - 10.00 Uhr Christoph-Ruden-Schule

Do 29. Mai - 10.00 Uhr Matthias-Claudius-Grundschule

Chinesisches Däumelinchen

erzählt in rhythmischer Sprache, untermstützt durch Bamuskastagnetten, von Chung Wei Jie und Dr. Helga Werle, begleitet von Guoxuan auf der Kniegeige (chinesisch mit deutscher Übersetzung)

Di 27. Mai - 10.00 Uhr Schule am Sandsteinweg

„In Liebe zerflossenes Gefühl“

Romantische Musik und Gedichte, vorgetragen von Schülern und Lehrern, mit Musik von Brahms, Mendelssohn-Bartholdy, Chopin und Piazzolla und Texten von Eichendorff und Heine

Mi 21. Mai - 19.30 Uhr Albert-Einstein-Gymnasium

Kaukasische Märchen

Es liest Hasan Cötok, Janberg Demirkan begleitet auf dem Akkordeon

Di 27. Mai - 12.00 Uhr Schule am Sandsteinweg

Theater

Musical

Die Theatergruppe des Schilleria Mädchencafés präsentiert: **Eine große Lüge des Dschungels**. Ein Mordfall bricht den Frieden im Dschungel. Plötzlich sind sich alle Affen, Pferde und Vögel spinnefeind. Und nun will jede Tiergruppe für ihre Gebiete Grenzen festlegen. Problem: Es gibt im Dschungel nur einen Teich zum Trinken. Ein Teich und drei Grenzen! Kann das gutgehen?

Do 29. Mai - 16.00 Uhr Karlsgarten-Schule

Erzähltheater Lingulino

Der starke Knees und der Meertroll, schwedisches Märchen

Di 20. Mai - 10.00 Uhr Schule am Sandsteinweg

Veranstaltungen in Schulen

Performance

„Lenz“ von Georg Büchner

frei vorgetragen von Reimund Groß mit Musik (Playback)

Mo 26. Mai - 9.00 Uhr Evangelische Schule

Di 29. April - 10.00 Uhr Albert-Schweitzer-Gymnasium

Neuköllner Alphabet

Ein von Neuköllner Kindern inspiriertes Buch

Das „Neuköllner Alphabet“ mit 26 Geschichten und schönen Bildern zu jedem Buchstaben wird von „sofamobile“ - Andrea Kurmann und Gerda Müller - gemeinsam mit Schülern erstellt.

Die Kinder erforschen einen Buchstaben: Wie sieht er aus? Dick, dünn? Rund oder eckig? Wie klingt er? Hart oder weich? Hell oder dunkel? Wenn er ein Mensch wäre, was hätte er für Eigenschaften? Was beginnt eigentlich alles mit diesem Buchstaben? Tiere, Gegenstände, Orte? Aufbauend auf diesem „Brainstorming“ erfinden sie zusammen mit „sofamobile“ dann aus dem Stegreif eine so noch nie gehörte Buchstabengeschichte.

Di 8. April - 10.30 Uhr Grundschule am Fliederbusch

Di 15. April - 10.30 Uhr Grundschule am Fliederbusch

Di 22. April - 10.30 Uhr Grundschule am Fliederbusch

Mi 23. April - 8.45 Uhr Rixdorfer Grundschule

Do 24. April - 10.30 Uhr Grundschule am Fliederbusch

Do 24. April - 12.10 Uhr Grundschule am Fliederbusch

Mo 28. April - 8.35 Uhr Richard-Schule

Di 29. April - 8.35 Uhr Richard-Schule

Mi 30. April - 8.35 Uhr Richard-Schule

Mo 19. Mai - 8.35 Uhr Richard-Schule

Di 20. Mai - 8.35 Uhr Richard-Schule

Mo 26. Mai - 10.35 Uhr Richard-Schule

Workshop

Bäume lötten in Modellbauweise, unter Anleitung von Manfred Kühl, Linde e.V.

Mo 26. Mai - 14.00 Uhr Elbe-Grundschule

Veranstaltungen in Schulen

Musik

Trommeln

Trommeln dienten schon in Urzeiten der Verständigung über Entfernungen, die mit der Stimme nicht zu überbrücken waren.

Die „Samba Gruppe“ der Franz-Schubert-Schule spielt auf Trommeln und Saxofonen.

Do 29. Mai - 10.00 Uhr Schule am Sandsteinweg

Körpersprache

Fairboxen

mit Lachyoga-Elementen. Über das Ausagieren der Körperkräfte Hinführung in ein gelöstes, spielerisches Gemeinschaftserlebnis. Schnupperkurs für Mädchen und Jungen mit Cebrail Beyazgül (www.fairboxen.de)

Mi 21. Mai - 14.00 Uhr Schule an der Kölnischen Heide

Der unverstandene Hund

Gaby Hundertmark vermittelt zusammen mit ihrer Schäferhündin Püppy die Körpersprache eines Hundes. Die Kinder können am geduldigen lebenden Objekt ausprobieren, was man im Umgang mit Hunden beachten, tun oder besser unterlassen sollte.

Mi 21. Mai - 9.00 Uhr Karl-Weise-Grundschule

Festtag der Literatur, des Theaters und der Musik der Otto-Hahn-Oberschule

Mittwoch 28. Mai

18.00 Uhr Begrüßung

18.10 Uhr Autorenlesung

Hatice Akyün liest unter anderem aus „Einmal Hans mit scharfer Sauce“.

19.00 Uhr Theater

Aufführung der Projekte „Sündenbock“ und „Hoch Zeit“

20.00 Uhr Autorenlesung

Kemal Hür, ehemaliger Schüler der Otto-Hahn-Oberschule, jetzt freier Journalist beim RBB, liest aus seinen Hörfunk-Kolumnen.

20.30 Uhr Musik + Siegerehrung des Sprüchewettbewerbs

Es spielt die Band der Otto-Hahn-Oberschule

Veranstaltungen in Kindertagesstätten

Autorenlesungen

Ilonka Breitmeier

Alltagsgeschichten mit dem Sandmännchen zum Vorlesen und Träumen und „Von Krokodilen und ganz anderen Ungeheuerlichkeiten“, ermutigende Geschichten gegen Ängste und Stress

Do 29. Mai - 9.30 Uhr Kita Balou

Walther Petri

Berliner Gedichte für Jung und Alt

Do 22. Mai - 15.00 Uhr Kita Till Eulenspiegel

Die Reise des Regentropfens

gelesen von der Autorin Margarethe von Yorck und dem Illustrator Eric van der Stelt, Linde e.V.

Mi 28. Mai - 10.30 Uhr Kita Humanistischer Verband Deutschland

Do 29. Mai - 10.00 Uhr Kita Kirschnerweg

Lesungen

Sorbischen Sagen aus dem Spreewald

„Lilli und die Lutken“

Text: Ines Büttner, Illustration und Vortrag Heinz Dereschkewitz
Interaktive Lesung mit Wand-Projektionen (Overheadfolien)

Do 29. Mai - 10.00 Uhr Kita Hand in Hand

Di 20. Mai - 10.00 Uhr Kita „Prinz Rose“

Do 22. Mai - 10.00 Uhr Kita Rixdorfer Rüpel

Fr 23. Mai - 12.00 Uhr Kita „kleene groß“

Fr 23. Mai - 10.00 Uhr Kita „Du und Ich“

Mo 26. Mai - 10.00 Uhr Kita „St. Josefsheim“

Di 27. Mai - 11.00 Uhr Kita „Lernen und Lachen“

Mi 28. Mai - 10.00 Uhr Kita Rappelkiste

Fr 30. Mai - 11.00 Uhr Kita „Lachen und Lernen“

Fr 30. Mai - 15.00 Uhr Kita „kleene groß“

Janosch erzählt Grimms Märchen

gelesen von Anna Brettschneider

Fr 23. Mai - 9.30 Uhr Kita „Kwetu“

Veranstaltungen in Kindertagesstätten

Lesungen

Türkisch

Özlem Yokuncu liest Kurzgeschichten von Aziz Nesin.

Do 22. Mai - 15.00 Uhr Kita Donaustraße

Deutsch und Türkisch

Dilek Özitis liest „Hör zu, was ich erzähle, Willi Wiberg“ für Kinder und Eltern in Deutsch und Türkisch

Mo 26. Mai - 10.00 Uhr Kita Donaustraße

Gülhan Ata liest Geschichten von Aytül Akal und anderen in Deutsch und Türkisch

Mo 26. Mai - 14.00 Uhr Kita Donaustraße

Kazim Erdogan liest für die Eltern der Kita Rütlistraße Gedichte in Deutsch und Türkisch von Aziz Nesin und Ahmed Arif.

Mo 26. Mai - 15.00 Uhr Kita Rütlistraße

Kazim Erdogan, Mahire Ödünc und Nimet Erisen lesen für die Eltern Gedichte in Türkisch und Deutsch

Di 27. Mai - 15.30 Uhr Kita „Sonnenschein“

Rätselmärchen

Inge Schulz und Cornelia Bera lesen „Rätselmärchen und Märchen aus der Truhe“

Di 27. Mai - 9.30 Uhr Integrations-Kita, Paster-Behrens-Str.

Di 27. Mai - 10.15 Uhr Integrations-Kita, Paster-Behrens-Str.

Kunterbunt rund um den Mund

Sprachspiele des Teams der Logopädischen Praxis Nicole Pötzsch-Waschwill

Di 20. Mai - 9.30 Uhr INA Kindergarten Flurweg

Di 20. Mai - 9.30 Uhr Kita „Till Eulenspiegel“

Di 20. Mai - 13.00 Uhr Kita „Balou“

Do 22. Mai - 09.30 Uhr Evangelische Kita „Momo“

Mama Afrika

Afrikanische Märchen, gelesen in deutscher Sprache von Essy Agboli-Gomado

Do 22. Mai - 10.00 Uhr Kita „Lernen und Lachen“

Mo 26. Mai - 10.00 Uhr Kita Warthestraße

Veranstaltungen in Kindertagesstätten

Lesungen

Verschiedenes

Geschichten von Aytül Akal und anderen. Kurzgeschichten von Aziz Nesin gelesen von Gülhan Ata und Özlem Yokuncu

Do 22. Mai - 14.00 Uhr Kita „Mosaik“

Jessica Kiergaßner liest aus Kinderbüchern

Mo 26. Mai - 10.00 Uhr Kita „Ringelsöckchen“

Lesung aus Büchern von Aytül Akal und Gunilla Bergström

Mo 26. Mai - 10.00 Uhr Kita „Balou“

Schüler der Klasse 4b der Eduard-Mörike-Grundschule lesen

Fr 23. Mai - 13.00 Uhr Kita Weserstraße

Fr 30. Mai - 13.00 Uhr Kita Weserstraße

Sketsch und Lesung von Kindern der Rütli Schule

Do 29. Mai - 15.00 Uhr Kita Rütlistraße

Hörspiel

Die Welt ist bunt

interaktives Hörspiel mit Geräuscheraten, Geschichten vorlesen und Singen mit dem Duo ‚Die Riesen Kinder‘, des Linde e.V.

Mo 19. Mai - 10.30 Uhr Kita Warthestraße

Di 20. Mai - 10.00 Uhr Kita Kirschnerweg

Mi 21. Mai - 10.00 Uhr Kita „Altes Kloster“

Do 22. Mai - 10.00 Uhr Kinderladen „Ali Baba u. seine Räuber“

Di 27. Mai - 10.00 Uhr Kinderladen „Ali Baba u. seine Räuber“

Fr 30. Mai - 10.00 Uhr Kita „Lupiot“

Lesung mit Musik

Kaukasische Märchen

Es liest Hasan Cötök, Janberg Demirkan begleitet auf dem Akkordeon

Mi 28. Mai - Kita „Sonnenschein“

weitere Informationen:
www.sprachwoche-neukoelln.de

vom 18. Mai bis 1. Juni

Wochen der Sprache und des Lesens in Neukölln 2008

Veranstaltungen in Kindertagesstätten

Körpersprache

Yoga/Akrobatik

mit Lucie Beyer, Erzieherin und Yogalehrerin

Di 27. Mai - 10.00 Uhr Kita Bohm-Schuch-Weg

Mi 28. Mai - 10.00 Uhr Kita „Rixdorfer Rüpel“

Do 29. Mai - 9.30 Uhr Kita „Lach und Krach“

Der unverstandene Hund

Gaby Hundertmark vermittelt zusammen mit ihrer Schäferhündin Püppy die Körpersprache eines Hundes. Die Kinder können am geliebten lebenden Objekt ausprobieren, was man im Umgang mit Hunden beachten, tun oder besser unterlassen sollte.

Do 22. Mai - 9.30 Uhr Kita „El Ele“

Di 27. Mai - 14.00 Uhr Kita „Kleine Fische“

Theater

Prinz und Bettelknabe

nach Mark Twain

Schattentheater unter Einbeziehung der Kinder
von Michael Becker, Linde e.V.

Teil 1

Do 22. Mai - 10.00 Uhr Kita Warthestraße

Mo 26. Mai - 10.00 Uhr Halbtagskita Gropius- Süd

Mi 28. Mai - 10.00 Uhr Kita Bohm-Schuch-Weg

Teil 2

Fr 23. Mai - 10.00 Uhr Kita Warthestraße

Di 27. Mai - 10.00 Uhr Halbtagskita Gropius- Süd

Do 29. Mai - 10.00 Uhr Kita Bohm-Schuch-Weg

Handpuppentheater

Inge Dreyer führt eigene Märchen auf unter Einbeziehung von Musikinstrumenten und Handpuppen

Mo 19. Mai - 10.00 Uhr Kita am Karlsgarten

weitere Informationen:
www.sprachwoche-neukoelln.de

Die WOCHE DER SPRACHE UND DES LESENS IN NEUKÖLLN wird unterstützt von

Praxis Duran Korkmaz

Kazım Erdoğan

Praxis Erol Demirtas

Chamisso-Initiative e.V.

Jugendamt Neukölln

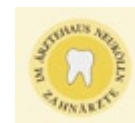
Verbundträger NW:

Vielfalt e.V.

Jakus e.V.

Familien e.V.

Diakonie Oberspree



Praxis Cicek



A.m.s.e.l.
Praxismgemeinschaft



Die Linde e.V.
Bildungsverein für
Volkskunde in Deutschland

Das Auftaktfest der ‚Wochen der Sprache und des Lesens in Neukölln 2008‘ wird über EU-, Bund- und Landesmittel des Programms ‚Soziale Stadt‘ durch das Quartiersmanagement Richardplatz Süd gefördert.



Die WOCHEN DER SPRACHE UND DES LESENS IN
NEUKÖLLN wird unterstützt von
Initiative für ein noch besseres Neukölln

**FRIEDRICH
EBERT
STIFTUNG**

Gefördert
durch die
bpb:
Bundeszentrale für
politische Bildung

jfsb
Jugend- und Familienstiftung
des Landes Berlin
Stiftung des öffentlichen Rechts

markt
Verwaltung
Rainer Perske

FREUDENBERG
STIFTUNG

N⁺ Bürgerstiftung
Neukölln

LebensWelt
gemeinnützige Gesellschaft für
interkulturelle Jugendhilfe mbH

AWO



HAUPTSTADTPREIS
FÜR INTEGRATION UND TOLERANZ

Medienpartner:

die tageszeitung

radio**multikulti**^{rbb}
96,3

tip Berlin

KULTURradio^{rbb}
92,4

Hürriyet